

## PROTOCOLO PARA QUESTÕES DE SAÚDE – PROTOCOL FOR HEALTH ISSUES

### ■ EMERGÊNCIAS MÉDICAS

Em caso de acidente ou doença súbita, que necessite de assistência imediata, solicitar uma ambulância através do número Europeu de emergência 112.

### MEDICAL EMERGENCIES

In case of an accident or sudden illness that requires immediate assistance, call for an ambulance using the European emergency number 112.

### ■ URGÊNCIAS HOSPITALARES

Em situações de risco (traumatismos graves, intoxicações agudas, queimaduras, crises cardíacas ou respiratórias, por exemplo), devem dirigir-se ao:

Serviço de Urgências do Hospital de São João  
Alameda Prof. Hernâni Monteiro  
4200 – 319 Porto  
Metro (linha amarela) – Hospital de São João

### HOSPITAL EMERGENCIES

For urgent medical assistance (such as traumas, intoxication, burns or respiratory and cardiac crisis), go to:

Emergency Services at Hospital São João  
Alameda Prof. Hernâni Monteiro  
4200 – 319 Porto  
Metro (yellow line) – Hospital de São João

### ■ TODAS AS RESTANTES SITUAÇÕES

Para outras situações, como dores crónicas, gripes, constipações ou aconselhamento médico, devem dirigir-se a um dos Centros de Saúde mais próximos:

- Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)
- Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)

[ver contactos abaixo]

### ALL OTHER CASES

For all other cases, such as chronic pains, the flu, common colds or for medical counselling, go to one of the nearest Health Centre:

- Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)
- Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)

[see contacts below]

### ✚ FARMÁCIAS

Para encontrar uma farmácia de serviço, pode ser utilizado o site da Associação Nacional das Farmácias: [www.anf.pt](http://www.anf.pt)

As farmácias mais próximas da UFP são:

- Farmácia Marques Mendonça  
Rua do Amial 251 – Paranhos, Porto
- Farmácia Lousada  
Rua Campo Lindo 52 – Paranhos, Porto
- Farmácia Sá  
Rua Vale Formoso 181 – Paranhos, Porto

### PHARMACIES

To search on line for an available pharmacy please use the web site of the National Association of Pharmacies: [www.anf.pt](http://www.anf.pt)

The closest pharmacies to UFP are:

- Farmácia Marques Mendonça  
Rua do Amial 251 – Paranhos, Porto
- Farmácia Lousada  
Rua Campo Lindo 52 – Paranhos, Porto
- Farmácia Sá  
Rua Vale Formoso 181 – Paranhos, Porto

## ACESSO A SERVIÇOS PÚBLICOS DE SAÚDE

O Despacho n.º 25360/2001 garante aos cidadãos estrangeiros que residam legalmente em Portugal os mesmos direitos e deveres dos beneficiários nacionais no acesso aos cuidados de saúde e de assistência medicamentosa no âmbito do SNS.

Os cidadãos estrangeiros interessados deverão dirigir-se ao centro de saúde da área em que residem mais próxima para obterem o número do utente do SNS.

## ACCESS TO PUBLIC HEALTH SERVICES

Decision no. 25360/2001, from the Ministry of Health, guarantees foreign citizens legally residing in Portugal the same rights and duties as national citizens in accessing healthcare and medication through the National Health Service (NHS).

Foreign citizens should go to the nearest Health Centre in their area of residence (see contacts below) to register for a NHS number.

## MARCAÇÃO DE CONSULTAS

Marcação de consultas em Centros de Saúde:

Quem é que pode marcar consulta?  
- O próprio, um familiar ou um amigo.

Onde é que posso marcar consulta?  
- Nos centros de saúde, presencialmente ou por telefone;  
- Pela Internet, através do eAgenda -  
Marcação Electrónica de Consultas:  
<https://servicos.min-saude.pt/acesso/>

Que documentos são necessários?  
- O documento que atesta a inscrição no centro de saúde.  
- No caso do e-Agenda é necessário um registo prévio.

Qual o preço da consulta no centro de saúde?  
€ 5,00 (Agosto de 2012)

## MAKING AN APPOINTMENT

Making an appointment to see a doctor at a Health Centre:

Who can schedule an appointment?  
- The person in need, a family member or a friend.

Where can the appointment be requested?  
- At the Health Centre, in person or on the phone (see contacts below);  
- On the Internet, through the eAgenda service: <https://servicos.min-saude.pt/acesso/>

What documents are needed?  
- A document confirming the registration at the Health Centre.  
- If using the eAgenda service, registration at the web site is also required.

What is the price for an appointment at a Health Centre?  
€ 5,00 (August 2012)

## **OBSERVAÇÕES**

- O Hospital de Santo António, o Hospital de São João e o Hospital Pedro Hispano não permitem a marcação de consultas sem referência médica.

- Para obter uma consulta numa especialidade destes hospitais, deve ser visitado primeiro o centro de saúde.

## **NOTE**

- Santo António, São João and Pedro Hispano hospitals do not make appointments without a previous medical referral.

- To request a speciality appointment at these hospitals, please visit first a Health Centre.

## CARTÃO EUROPEU DE SEGURO DE DOENÇA

O que é o Cartão Europeu de Seguro de Doença (CESD)?

É um documento que assegura a prestação de cuidados de saúde quando beneficiários de um sistema de segurança social de um dos Estados da União Europeia, Islândia, Liechtenstein ou Suíça se deslocam temporariamente a Portugal.

O cartão garante o mesmo acesso aos cuidados de saúde do sector público (ou seja, um médico, uma farmácia, um hospital ou um centro de saúde) que os cidadãos portugueses. Se for necessário receber tratamento médico que não seja gratuito, o portador do cartão será reembolsado imediatamente ou mais tarde, quando regressar ao seu país.

O cartão não abrange prestadores de cuidados de saúde do sector privado.

O cartão é obtido no país de origem.

O cartão não é uma alternativa a um seguro de viagem. Não cobre qualquer cuidado de saúde no sector privado, nem custos de repatriação ou perdas e roubos.

## EUROPEAN HEALTH INSURANCE CARD

What is the European Health Insurance Card?

It's a document that guarantees access to state-provided healthcare for beneficiaries of a social security system of a country from the European Union, Iceland, Liechtenstein and Norway or Switzerland temporarily staying in Portugal.

The card guarantees access to state-provided healthcare (i.e., a doctor, a pharmacy, a hospital or a health centre) in the same conditions and costs as Portuguese citizens. If a certain treatment has costs associated to it, the cardholder will need to claim a reimbursement either immediately or upon returning to their home country.

The card does not cover healthcare in the private sector.

The card is requested before leaving the home country.

The card is not an alternative to travel insurance. It does not cover any private healthcare or costs such as a return flight to your home country or lost/stolen property.

---

Fontes/Sources:

Instituto Nacional de Emergência Médica  
[www.inem.pt/](http://www.inem.pt/)

Portal da Saúde (Ministério da Saúde)  
<http://www.portaldasaude.pt>

European Commission  
<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=en>

## CONTACTOS - CONTACTS

### CENTROS DE SAÚDE NO PORTO - HEALTH CENTRES IN PORTO

Designação - Name	Morada - Address	Código Postal - Postal ode	Telefone - Phone number	Tipo de Prestador - Type of Service	Endereço - Web address	Mapa - Map	e-mail	Latitude	Longitude
<b>Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)</b>	Rua Faria Guimarães 915/931	4200-292 PORTO	225574817	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	dagober@csparanhos.min-saude.pt	41,16547	-8,60643
<b>Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)</b>	Rua do Vale Formoso, 466	4200-510 PORTO	228347362	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	vformoso1@csparanhos.min-saude.pt	41,16946	-8,61278
<b>Centro de Saúde Foz do Douro</b>	Rua do Molhe, 181 - Foz do Douro	4100-502 PORTO	226167510	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	vogaladm@csfoz.min-saude.pt	41,1601	-8,68184
<b>Centro de Saúde Carvalhosa</b>	Rua da Boavista, 627	4050-110 PORTO	223394150	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	coordadm@cscarvalhosa.min-saude.pt	41,15608	-8,61803
<b>Centro de Saúde Seguros</b>	Rua Breiner, n.º 259	4050-126 PORTO	223322425	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	seguros@usseguros.min-saude.pt	41,15084	-8,62023
<b>Centro de Saúde Aldoar</b>	Rua Vila Nova s/n	4100-503 PORTO	226165380	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	secadm1@csaldoar.min-saude.pt	41,174103	-8,669196
<b>USF S. João do Porto</b>	Rua Miguel Bombarda, 234	4050-377 PORTO	223395370	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	usfsjoaoporto@cssjoao.min-saude.pt	41,14982	-8,61987
<b>Unidade Saúde Familiar Rainha D. Amélia</b>	Rua Arnaldo Gama nº 64	4000-094 PORTO	222006275	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	chefeseccao@csbatalha.min-saude.pt	41,1435	-8,60852
<b>SASU Porto</b>	Rua do Quanza, 25	4250-384 PORTO	228331326	Centro de Saúde - Health Center	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	sasuadm@srsporto.min-saude.pt	41,16419	-8,61835

### HOSPITAIS PÚBLICOS - PUBLIC HOSPITALS

Designação - Name	Morada - Address	Código Postal - Postal ode	Telefone - Phone number	Tipo de Prestador - Type of Service	Endereço - Web address	Mapa - Map	e-mail	Latitude	Longitude
<b>Hospital São João [Porto]</b>	Alameda Professor Hernâni Monteiro	4202-451 PORTO	225512100	Hospital	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	ca@hsjoao.min-saude.pt	41,18279	-8,60038
<b>Hospital Geral de Santo António [Porto]</b>	Largo Professor Abel Salazar	4099-001 PORTO	222077500	Hospital	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	consadmnhgsa.min-saude.pt	41,14685	-8,61847
<b>Hospital Pedro Hispano [Matosinhos]</b>	Rua Dr. Eduardo Torres	4464-513 SENHORA DA HORA	229391000	Hospital	<a href="#">link</a>	<a href="#">link</a>	ca@ulsm.min-saude.pt	41,178959	-8,658875